

KERN

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0
Faks: +49[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Navodila za uporabo Tehnica za dojenčke

KERN MBC

MBC 15K2DNM
MBC 20K10NM
MBC 15K2DEM
MBC 20K10EM

Verzija 4.1
2018-11
SLO



MBC-NM-BA-slo-1841

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găsi pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner finns här: www.kern-sohn.com/manuals
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon található: www.kern-sohn.com/manuals
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes det på www.kern-sohn.com/manuals



KERN MBC

Verzija 4.1 2018-11

Navodila za uporabo Tehtnica za dojenčke

Kazalo

1	Tehnični podatki	5
2	Izjava o skladnosti	7
2.1	Razlaga grafičnih simbolov za medicinske pripomočke.....	7
3	Pregled naprave	10
3.1	Pregled prikazov	11
3.2	Pregled tipkovnice.....	12
4	Osnovna opozorila (splošni podatki).....	13
4.1	Namen.....	13
4.2	Namenska uporaba	13
4.3	Nenamenska uporaba	14
4.4	Garancija	14
4.5	Nadzor nad kontrolnimi ukrepi	14
5	Osnovna varnostna opozorila	15
5.1	Upoštevanje navodil za uporabo	15
5.2	Usposabljanje osebja	15
5.3	Preprečevanje kontaminacije (okužb).....	15
5.4	Pravilna uporaba	15
6	Elektromagnetna združljivost (EMC).....	16
6.1	Splošni podatki.....	16
6.2	Elektromagnetne emisije	17
6.3	Odpornost proti elektromagnetnim motnjam	18
6.3.1	Bistvene funkcijske parametre	20
6.4	Minimalne razdalje.....	20
7	Transport i shranjevanje	21
7.1	Kontrola pri dobavi.....	21
7.2	Embalaza/povratna pošiljka	21
8	Razpakiranje, postavitve in zagon.....	21
8.1	Kraj postavitve, kraj uporabe	21
8.2	Razpakiranje	22
8.3	Obseg dobave.....	22
8.3.1	Modelle MBC-NM	22
8.3.2	Modelle MBC-EM	22
8.4	Nastavitve	23
8.5	Delovanje pri akumulatorskem napajanju z opcijskim akumulatorjem (MBC-A08)	24
8.6	Delovanje pri baterijskem napajanju	24
8.7	Omrežno napajanje (MBC-NM).....	25
8.8	Opcijski omrežni napajalniki	26
8.9	Prvi zagon	26
9	Delovanje.....	26
9.1	Tehtanje.....	26
9.2	Tariranje	27
9.3	Funkcija HOLD (funkcija pavze).....	28
9.4	Funkcija „Dojenje“ (kontrola povečanja telesne mase)	29

9.5	Prikaz dodatnega decimalnega mesta (nelegalizirana vrednost).....	29
9.6	Uporaba opcijske lestvice za merjenje višine MBC-A01	30
10	Meni.....	30
10.1	Upravljanje menija.....	31
10.2	Przegląd menija	31
11	Sporočila o napakah.....	33
12	Vzdrževanje, čiščenje, odstranjevanje.....	34
12.1	Čiščenje.....	34
12.2	Čiščenje/dezinfekcija	34
12.3	Sterilizacija	34
12.4	Vzdrževanje.....	34
12.5	Odstranjevanje.....	34
13	Pomoč pri odpravljanju manjših motenj.....	35
14	Overitev	36
14.1	Veljavnost overitve (aktualno stanje v Nemčiji)	37
15	Prilagoditev	38
16	Dodatna oprema (opcijsko).....	40

1 Tehnični podatki

KERN (Tip)	MBC 15K2DNM	MBC 20K10NM
Model	MBC 15K2DM	MBC 20K10M
Območje tehtanja (<i>Maks</i>)	6 kg/15 kg	20 kg
Najmanjše breme (<i>Min</i>)	40 g/100 g	200 g
Merilna enota (<i>d</i>)	2 g/5 g	10 g
Preskusni razdelek (<i>e</i>)	2 g/5 g	10 g
Ponovljivost	2 g/5 g	10 g
Linearnost \pm	2 g/5 g	10 g
Zaslon	LCD s ciframi velikosti 25 mm	
Priporočena uravnalna utež (razred), ni v obsegu dobave	15 kg (M1)	20 kg (M1)
Čas naraščanja signala (tipičen)	3 s	
Ogrevalni čas	10 min	
Delovna temperatura	10°C +40°C	
Vlažnost	maks. 80% (brez kondenzacije)	
Električno napajanje	100–240 V, 50/60 Hz	
Funkcija „Auto Off“	po „x“ min brez sprememb obremenitve, lahko nastavite	
Dimenzije montirane naprave (D x Š x V) [mm]	890 x 470 x 175 (skupaj z vgrajeno skalo za merjenje višine) 600 x 407 x 120 (brez skale za merjenje višine)	
Dimenzije zaslona (D x Š x V) [mm]	200 x 130 x 60	
Posoda tehtnice za dojenčke (D x Š x V) [mm]	600 x 280 x 55	
Teža (neto) [kg]	4,6	
Delovanje z akumulatorskim napajanjem	model MBC-A08, vnotranje napajanje 6x1.2 V 2000mA	
Overitev v skladu z Direktivo 2014/31/EU	klasa III	
Medicinski pripomoček v skladu z Direktivo 93/42/EGS	razred I, s funkcijo merjenja	
Skala za merjenje višine, montirana	model MBC-A01, merilno območje 40–80 cm	

KERN (Tip)	TMBC 15K2DEM-A	TMBC 20K10EM-A
Model	MBC 15K2DEM	MBC 20K10EM
Območje tehtanja (<i>Maks</i>)	6 kg/15 kg	20 kg
Najmanjše breme (<i>Min</i>)	40 g/100 g	200 g
Merilna enota (<i>d</i>)	2 g/5 g	10 g
Preskusni razdelek (<i>e</i>)	2 g/5 g	10 g
Ponovljivost	2 g/5 g	10 g
Linearnost \pm	2 g/5 g	10 g
Zaslon	LCD s ciframi velikosti 25 mm	
Priporočena uravnalna utež (razred), ni v obsegu dobave	15 kg (M1)	20 kg (M1)
Čas naraščanja signala (tipičen)	3 s	
Ogrevalni čas	10 min	
Delovna temperatura	10°C ... +40°C	
Vlažnost	maks. 80% (brez kondenzacije)	
Električno napajanje	100–240 V, 50/60 Hz	
Funkcija „Auto Off“	po „x“ min brez sprememb obremenitve, lahko nastavite	
Dimenzije montirane naprave (D x Š x V) [mm]	890 x 470 x 175 (skupaj z vgrajeno skalo za merjenje višine) 600 x 407 x 120 (brez skale za merjenje višine)	
Dimenzije zaslona (D x Š x V) [mm]	200 x 130 x 60	
Posoda tehtnice za dojenčke (D x Š x V) [mm]	600 x 280 x 55	
Teža (neto) [kg]	4,6	
Delovanje z akumulatorskim napajanjem	model MBC-A08, vnotranje napajanje 6x1.2 V 2000mA	
Baterije	6 x 1.5 V AA	
Overitev v skladu z Direktivo 2014/31/EU	klasa III	
Medicinski pripomoček v skladu z Direktivo 93/42/EGS	razred I, s funkcijo merjenja	
Lestvica za merjenje višine montirana (opcija)	model MBC-A01, merilno območje 40–80 cm	

2 Izjava o skladnosti

Aktualna izjava o skladnosti ES/EU je na voljo na spletni strani:

www.kern-sohn.com/ce

i V primeru overjenih tehtnic (= tehtnic, ki so bile uradno pregledane glede ocene skladnosti) izjava o skladnosti je vključena v obseg dobave.
Samo takšne tehtnice so medicinski pripomočki.

2.1 Razlaga grafičnih simbolov za medicinske pripomočke



Vse medicinske tehtnice s to oznako izpolnjujejo zahteve naslednjih direktiv:

1. 2014/31/EU: Direktiva o neavtomatskih tehtnicah
2. 93/42/ES: Direktiva o medicinskih pripomočkih



Tehtnice, označene s to oznako, so bile podvržene postopku ugotavljanja skladnosti v skladu z Direktivo 2014/31/EU za tehtnice s točnostjo III.razreda.

WF 172795

Oznaka serijske številke vsake naprave, ki se nahaja na napravi in na embalaži.

(tukaj številka kot zgled)



2019-02

Oznaka datuma proizvodnje medicinskega pripomočka.

(tukaj leto in mesec kot zgled)



„Pozor, ravnajte po navodilih, navedenih v priloženem dokumentu ” oziroma „Upoštevajte navodila za uporabo”.



„Upoštevajte navodila za uporabo”.



„Upoštevajte navodila za uporabo”.

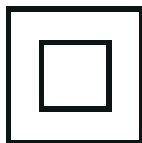


Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen, Germany
www.kern-sohn.com

Oznaka proizvajalca medicinskega pripomočka in njegov naslov.



„Elektro medicinska naprava”
z uporabnim delom B tipa.



Naprava zaščitnega razreda II.



Izrabljene naprave niso komunalni odpadki!

Lahko jih oddate v zbirni center komunalnih odpadkov.



Podatki o napajalni napetosti z opredelitvijo polarnosti.



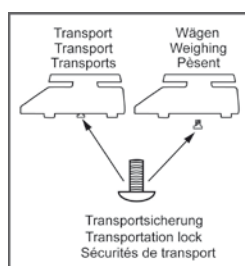
Napajalna napetost konstantnega toka



Informacija



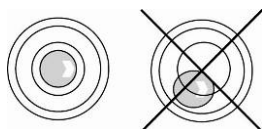
Da bi se izognilo padce naj bi dojenčki, ki so na posoid tehtnice bili pod stalnim nadzorom. Sledite navedbo dano na posodi tehtnice!



Transportna zaščita

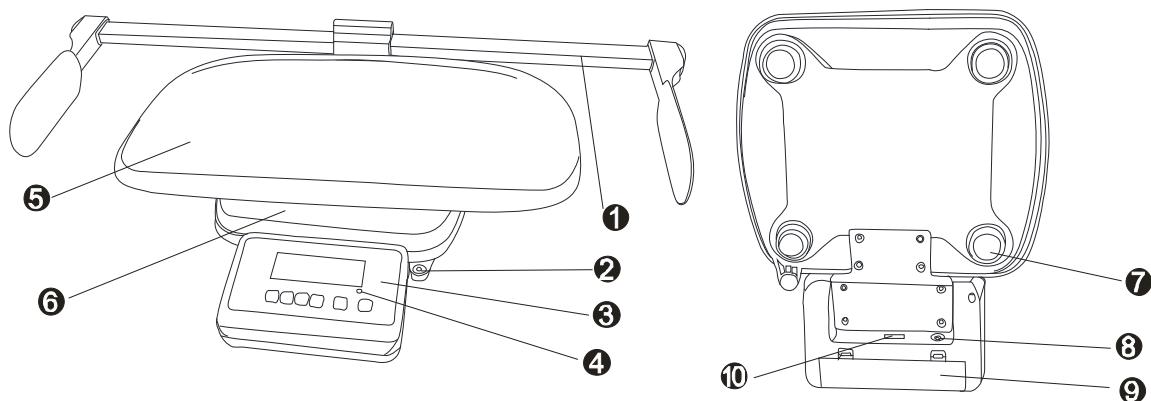


Vtičnica napajanja je označena z majhno nalepko na strani zaslona



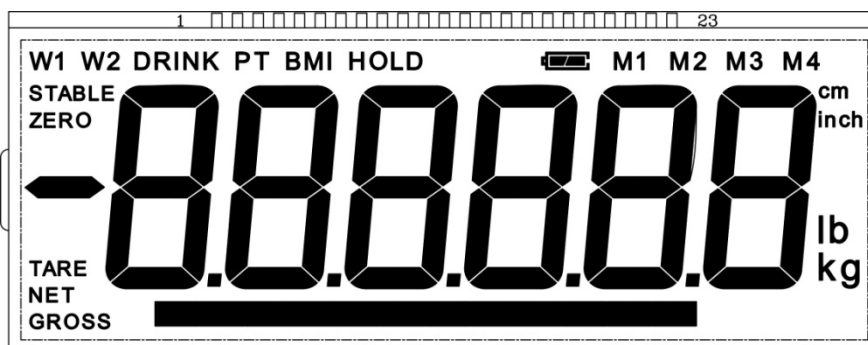
Pred uporabo je treba tehtnico uravnovežiti





3 Pregled naprave



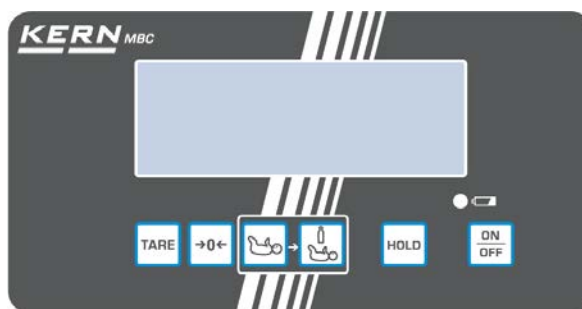
1. Lestvica za merjenje višine (opcija)
2. Libela (vodna tehtnica)
3. Zaslón
4. Dioda LED
5. Posoda tehtnice za dojenčke
6. Tehtalna plošča
7. Gumijaste nogice (z nastavitvijo višine)
8. Vhod za omrežno napajanje (MBC-NM)
9. Mesto za akumulator
10. Vmesnik RS-232

3.1 Pregled prikazov



Prikaz	Ime	Opis
GROSS	Prikaz bruto mase	Sveti med prikazovanjem bruto mase dojenčka (po dojenju/hranjenju).
NET	Prikaz neto mase	Sveti med prikazovanjem neto mase dojenčka (pred dojenjem/hranjenjem). Svet po tariranju tehtnice.
ZERO	Ničelni prikaz	Če tehtnica kljub razbremenjeni tehtalni plošči ne prikaže točno 0,0, pritisnite na tipko  . Čez kratek čas se bo tehtnica povrnila na prikaz „0,0”
STABLE	Prikaz stabilnosti	Tehtnica je v stabilnem položaju.
DRINK	Funkcija DRINK	Prikazuje se med aktivno funkcijo „Drink”.
HOLD	Funkcija HOLD	Prikazuje se med aktivno funkcijo „Hold”.
		Sveti, ko baterija pade pod določeni minimum.
	Simbol akumulatorja	Sveti, ko bo kmalu izčrpana zmogljivost baterije.
		Sveti, ko je baterija polna.

3.2 Pregled tipkovnice





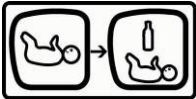




MBC 15K2DNM

MBC 15K2DEM

MBC 20K10NM

MBC 20K10EM

Tipka	Ime	Funkcija
	Tipka ON/OFF	Vklop/izklop
	Tipka ničevanja	Nastavljanje ničle (vrnitev na prikaz „0,0”) Pri vnosu v številčni obliki: <ul style="list-style-type: none"> Sprememba položaja decimalnega mesta
	Tipka HOLD	Funkcija „Hold”
	Tipka TARE	Tariranje tehtnice
	Tipkcije „Dojenje”	Tehtanje razlike pred in po hranjenju (dojenju) dojenčka
		Prikaz neto teže dojenčka: pred hranjenjem (dojenjem). V meniju: <ul style="list-style-type: none"> Priklic meni Izbor elementov menija
		Pri vnosu v številčni obliki: <ul style="list-style-type: none"> Povečanje številčne vrednosti Prikaz bruto teže dojenčka: po hranjenju (dojenju). V meniju: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Potrda izbire
		Pri vnosu v številčni obliki: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Potrda številčne vrednosti

4 Osnovna opozorila (splošni podatki)



V skladu z Direktivo 2014/31/EU tehtnice morajo biti overjene v naslednjih področjih uporabe: „Ugotavljanje mase v medicinski praksi za tehtanje pacientov za namene opazovanja, diagnosticiranja in zdravljenja.”

4.1 Namen

Indikacije

- Ugotavljanje mase v medicinski praksi.
- Namenjena za uporabo kot „ne avtomatična” tehtnica, to pomeni, da je treba osebo pazljivo postaviti na sredino tehtalne plošče. Vrednost mase lahko preberete, ko pridobite stabilno prikazano vrednost teže.

Kontraindikacije

- Ni znanih kontraindikacij.

4.2 Namenska uporaba

Tehtnica je namenjena ugotavljanju mase dojenčk v prostorih, ki služijo za izvedbo medicinskih postopkov. Tehtnica je namenjena za diagnosticiranje, preprečevanje in nadzor bolezni.



Tehtnice, ki so opremljene v zaporedni vmesnik, lahko priključite samo na naprave, ki so skladne s standardom EN 60601-1.



Da bi se izognilo padce naj bi dojenčki, ki so na posoid tehtnice bili pod stalnim nadzorom. Sledite navedbo dano na posodi tehtnice!



4.3 Nenamenska uporaba

Ne uporabljajte tehtnice za dinamično tehtanje.

Ne izpostavljajte tehtalne plošče dolgotrajni obremenitvi. To lahko poškoduje merilni mehanizem.

Nujno se izogibajte udarcem tehtalne plošče in nikakor je ne obremenjujte preko določeno maksimalno obremenitev (*Max*), vključno z bremenom tare. To lahko povzroči poškodbo tehtnice.

Nikoli ne uporabljajte tehtnice v prostorih, ki so izpostavljeni nevarnosti eksplozije. Serijska izvedba ni odporna proti eksploziji. Vnetljiva zmes lahko nastane tudi z anestetikov, ki vsebujejo kisik ali smejalni plin (dušikov oksid).

Tehtnice se ne sme konstrukcijsko spreminjati. To lahko povzroči prikaz napačnih rezultatov tehtanja, kršitev tehničnih varnostnih pogojev, kakor tudi uničenje tehtnice. Tehtnico je treba uporabljati le v skladu z opisanimi smernicami. Uporaba tehtnice v drugih področjih zahteva pisno odobritev podjetja KERN.

4.4 Garancija

Garancija ne velja v naslednjih primerih:

- neupoštevanje naših smernic iz navodil za uporabo;
- nenamenska uporaba;
- predelava ali odpiranje naprave;
- mehanske poškodbe in poškodbe zaradi medijev, tekočin;
- naravna obraba;
- neustrezna postavitvev ali nepravilna električna priključitev;
- preobremenjen merilni sistem;
- padec naprave.



4.5 Nadzor nad kontrolnimi ukrepi

V okviru zagotavljanja kakovosti je treba redno preverjati tehnične tehtalne lastnosti tehtnice in vzorčne uteži, ki je na razpolago. Zato mora odgovorni uporabnik določiti ustrezní ciklus, kot tudi vrsto in obseg takšnega pregleda. Informacije o nadzoru nad kontrolnimi ukrepi, kot so tehtnice in nujni vzorčni uteži, so na voljo na domači strani podjetja KERN (www.kern-sohn.com). Vzorčne uteži in tehtnice je možno hitro in poceni umeriti (kalibrirati) v kalibracijskem laboratoriju podjetja KERN, ki ga akreditira DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (vrnitev na standard, ki velja v poljubni državi).

V primeru osebne tehtnice z višinomerom je priporočljivo preveriti njegovo natančnost, saj je določanje telesne višine človeka vedno obremenjeno z veliko nenatančnostjo.

5 Osnovna varnostna opozorila

5.1 Upoštevanje navodil za uporabo

	⇒ Pred postavitvijo in zagonom naprave je treba natančno prebrati ta navodila za uporabo, tudi če že imate izkušnje s tehtnicami znamke KERN.	
---	---	---

5.2 Usposabljanje osebja

Za pravilno uporabo in vzdrževanje izdelka morajo zdravstveni delavci prebrati in upoštevati ta navodila za uporabo.

5.3 Preprečevanje kontaminacije (okužb)

Za preprečevanje navzkrižne kontaminacije (mikoze, ...) je treba tehtalno ploščico redno čistiti. Priporočilo: po vsakem tehtanju, ki bi lahko privedlo do okuženja (npr. tehtanje pri neposrednim stiku s kožo).

5.4 Pravilna uporaba

- Pred vsako uporabo preverite tehtnico za poškodbe.
- Vzdrževanje in ponovna legalizacija
Osebno tehtnico je treba redno vzdrževati in ponovno legalizirati. (glejte pogl. 12.4)

6 Elektromagnetna združljivost (EMC)

6.1 Splošni podatki



Med instalacijo in uporabo električne naprave je treba podvzeti posebne varnostne ukrepe, ki so v skladu s spodaj navedenimi podatki glede elektromagnetne združljivosti.

Parametri naprave ustrezajo mejnim vrednostim za električne medicinske pripomočke skupine I, razred B (v skladu z EN 60601-1-2).

Elektromagnetna združljivost (EMC) pomeni sposobnost poljubne naprave, da zadovoljivo deluje v elektromagnetnem okolju, ne da bi pri tem vnašala nedopustne elektromagnetne motnje v tem okolju. Take motnje se lahko prenašajo predvsem preko priključnih vodov ali preko zraka.

Nesprejemljive motnje, ki izvirajo iz okolja, lahko povzročijo napačne prikaze, nenatančne merilne vrednosti ali nepravilno delovanje naprave. Analogno v določenih okoliščinah tehtnica za dojenčke MBC-NM lahko povzroči enake motnje pri drugih napravah. Da bi odpravili težavo se priporoča podvzeti spodaj naštetе ukrepe:

- Preusmerite ali povečajte razmik med napravo in virom motenj.
- Postavite oz. uporabljate osebno tehtnico MBC-NM drugje.
- Priključite osebno tehtnico MBC-NM na drug vir energije.
- Za dodatna vprašanja se obrnite na našo servisno službo.

Nepooblaščenе spremembe ali nadgradnje naprave oz. uporaba ne priporočene dodatne opreme (npr. omrežnega napajalnika ali priključnih vodov) lahko povzroči motnje, za katere proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Poleg tega takšne spremembe lahko povzročijo izgubo dovoljenja za uporabo naprave.



Motnje v delovanju osebne tehtnice MBC-NM lahko povzročijo naprave, ki pošiljajo visokofrekvenčne signale (mobilni telefoni, radijski oddajniki, radijski sprejemniki). Zato se jih ne sme uporabljati v bližini tehtnice MBC-NM. V poglavju 6.4 so navedeni podatki o priporočenih minimalnih razdaljah.

6.2 Elektromagnetne emisije

Smernice in izjava proizvajalca — elektromagnetne moteče emisije		
Osebna tehnica MBC-NM je namenjena uporabi v enem spodaj omenjenih elektromagnetnih okolij. Naročnik ali uporabnik osebne tehnice MBC-NM mora zagotoviti uporabo naprave v takšnem okolju.		
Test za moteče emisije	Skladnost	Elektromagnetno okolje — smernice
Visokofrekvenčne emisije po normi CISPR 11/EN 55011	Skupina 1	Tehnica za dojenčke MBC-NM izkorišča visokofrekvenčno energijo izključno za delovanje svojih notranjih funkcij. Zatorej so njene visokofrekvenčne emisije zelo nizke in je malo verjetno, da bi povzročale motnje na sosedni elektronski opremi.
Visokofrekvenčne emisije po normi CISPR 11/EN 55011	Razred B	Tehnica za dojenčke MBC-NM je namenjena za uporabo v vseh institucijah, vključno s tistimi, ki se nahajajo v stanovanjskih okoljih in tistimi, ki so neposredno povezane z javnim nizkonapetostnim omrežjem električnega napajanja, ki oskrbuje tudi zgradbe za stanovanjsko uporabo.
Harmonične emisije po normi IEC 61000-3-2	Razred A	
Emisije napetostnih nihanj/migotanj po normi IEC 61000-3-3	Skladno	

Tehnice za dojenčke MBC-NM se ne sme uporabljati v neposredni bližini drugih naprav in nameščeni na drugih napravah. Ko je tovrstno delovanje potrebno, je treba osebno tehniko MBC-NM opazovati in preverjati njeno namensko delo v tej konfiguraciji.

6.3 Odpornost proti elektromagnetnim motnjam


Smernice in izjava proizvajalca — odpornost proti elektromagnetnim motnjam			
Tehtnica za dojenčke MBC-NM je namenjena uporabi v enem spodaj omenjenih elektromagnetnih okolij. Naročnik ali uporabnik tehtnice MBC-NM mora zagotoviti uporabo naprave v takšnem okolju.			
Test odpornosti proti motnjam	Raven testiranja po IEC 60601	Skladnost	Elektromagnetno okolje — smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) po IEC 61000-4-2	±6 kV, kontaktna razelektritev ±8 kV, zračna razelektritev	±6 kV ±8 kV	Tla naj bodo lesena, betonska, ali pokrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla izdelana iz sintetičnega materiala, mora biti relativna vlažnost najmanj 30%.
Električni hitri prehodi/ Rafali po IEC 61000-4-4	±2 kV, za napajalne vode ±1 kV, za vhodne in izhodne vode	±2 kV ±1 kV	Kakovost napajalne napetosti mora ustrezati običajnemu trgovinskemu ali bolnišničnemu okolju.
Napetostni udar po IEC 61000-4-5	±1 kV, napajalni vod do napajalnega voda ±2 kV, napajalni vod do ozemljitve	±1 kV Ne velja	Kakovost napajalne napetosti mora ustrezati običajnemu trgovinskemu ali bolnišničnemu okolju.
Padci napetosti, kratke prekinitve in nihanja napetosti na vhodnih napajalnem omrežju po IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% padec U_T) za 1/2 cikla 40% U_T (> 60% padec U_T) za 5 ciklov 70% U_T (> 30% padec U_T) za 25 ciklov < 5% U_T (> 95% padec U_T) za 5 sekund	Izpolnitev pogojev za vse zahtevane pogoje. Kontroliran izklop. Vrnitev k stanju brez nevarnosti po intervenciji uporabnika.	Kakovost napajalne napetosti mora ustrezati običajnemu trgovinskemu ali bolnišničnemu okolju. Če uporabnik tehtnic MBC-NM potrebuje neprekinjeno delovanje med prekinitvami napajanja, priporočamo, da napajate tehtnice MBC-NM z neprekinjenim napajanjem iz napajalnika ali akumulatorja.

Magnetno polje električne frekvence (50/60 Hz) po IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m 50/60 Hz	Magnetska polja z omrežno frekvenco naj bi ustrezala običajnim vrednostim, ki jih je treba upoštevati v trgovinskemu ali bolnišničnemu okolju.
--	-------	-------------------	--

OPOMBA: U_T je napetost izmeničnega toka omrežja pred testiranjem.

Smernice in izjava proizvajalca — odpornost proti elektromagnetnim motnjam

Tehtnica za dojenčke MBC-NM je namenjena uporabi v enem spodaj omenjenih elektromagnetnih okolij. Naročnik ali uporabnik tehtnice MBC-NM mora zagotoviti uporabo naprave v takšnem okolju.

Test odpornosti proti motnjam	Raven testiranja po IEC 60601	Skladnost	Elektromagnetno okolje — smernice
Prevajana RF po IEC 61000-4-6	$3 V_{rms}$ od 150 kHz do 80 MHz	3 V	<p>Prenosne in mobilne radijske opreme ne smete uporabljati bližje osebnih tehtnic MBC-NM, vključno s kabli, od priporočene ločevalne razdalje, ki je izračunana na osnovi enačbe za frekvenco določenega oddajnika.</p> <p>Priporočena ločilna razdalja:</p> $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ za frekvenco od 80 MHz do 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ za frekvenco od 800 MHz do 2,5 GHz kjer je „P“ nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W), skladno z navedbami proizvajalca oddajnika, „d“ pa je priporočena ločevalna razdalja v metrih (m). Moči polja iz fiksnih visokofrekvenčnih oddajnikov, ki so določene z elektromagnetno oceno lokacije, ^a morajo biti manjše od ravni skladnosti v posameznem frekvenčnem razponu. ^b V bližini opreme, ki je označena s spodnjim simbolom, lahko pride do motenj. 
Izsevana RF po IEC 61000-4-3	$3 V_{rms}$ od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	

OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz je treba upoštevati zgornjo frekvenčno mejo.
 OPOMBA 2: Navedene smernice se morda ne bodo nanašale na vse razmere. Na elektromagnetno širjenje vpliva vpivanje in odbijanje od struktur, predmetov in ljudi.

- ^a Moči polja iz fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (mobilne/brezvrvične) telefone in kopenske mobilne radijske naprave, amaterske radijske naprave, AM in FM radijsko ter televizijsko oddajanje, se teoretično ne da točno napovedovati. Razmislite o elektromagnetni oceni lokacije, če želite oceniti elektromagnetno okolje zaradi fiksnih visokofrekvenčnih oddajnikov. Če izmerjena moč polja na lokaciji, kjer se tehniko MBC-NM uporablja, preseže navedene zgoraj ustrezne visokofrekvenčne ravni skladnosti, je treba opazovati napravo za potrditev normalnega delovanja. Če opazite nenormalno delovanje, bodo morda potrebni dodatni ukrepi, kot na primer sprememba orientacije ali premestitev osebne tehnice MBC-NM.
- ^b V frekvenčnem razponu od 150 kHz do 80 MHz morajo moči polja znašati manj kot 3 V/m.

6.3.1 Bistvene funkcijske parametre



Tehnika za dojenčke MBC-NM ne izpolnjuje nobenih bistvenih funkcijskih parametrov, ki so navedene v IEC 60601-1. Na sistem lahko vplivajo druge naprave, tudi če te naprave izpolnjujejo zahteve glede emisije po smernicah CISPR.

6.4 Minimalne razdalje

Priporočena ločilna razdalja med prenosno in mobilno visokofrekvenčno telekomunikacijsko opremo in medicinskim pripomočkom

Tehnika za dojenčke MBC-NM je namenjena uporabi v elektromagnetnem okolju, kjer so sevajoče visokofrekvenčne motnje pod nadzorom. Naročnik ali uporabnik tehnice MBC-NM lahko pomaga preprečiti elektromagnetne motnje tako, da vzdržuje spodaj navedeno priporočeno minimalno razdaljo med prenosno in mobilno visokofrekvenčno komunikacijsko opremo (oddajniki) ter osebno tehniko MBC-NM — skladno z največjo izhodno močjo komunikacijske opreme, glejte spodaj.

Največja nazivna izhodna moč oddajnikov W	Ločilna razdalja, skladna s frekvenco oddajnikom		
	od 150 kHz do 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	od 80 MHz do 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00

Za oddajnike, katerih največja nazivna izhodna moč ni navedena zgoraj, se lahko oceni priporočena ločilna razdalja „d“ v metrih (m) z uporabo enačbe, ki ustreza frekvenci oddajnika, pri čemer je „P“ največja izhodna moč oddajnika v vatih (W), skladno z navedbami proizvajalca oddajnika.

OPOMBA 1: Pri 80 MHz i 800 MHz je treba upoštevati zgornjo frekvenčno mejo.

OPOMBA 2: Navedene smernice se morda ne bodo nanašale na vse razmere. Na elektromagnetno širjenje vpliva vpivanje in odbijanje od struktur, predmetov in ljudi.

7 Transport i shranjevanje

7.1 Kontrola pri dobavi

Takoj po prejemu paketa, preverite, ali ni morebitnih vidnih zunanjih poškodb — enako naredite z napravo, ko jo razpakirate.

7.2 Embalaža/povratna pošiljka



- ⇒ Vse dele originalne embalaže shranite za morebitno povratno pošiljko.
- ⇒ Za povratno pošiljko uporabite samo originalno embalažo.
- ⇒ Pred pošiljko izključite vse priključene kable in ohlapne/gibljive elemente.
- ⇒ Vnovič namestite transportno zaščito, če je bila prisotna.
- ⇒ Vsi deli, npr. tehtalno ploščo, omrežni napajalnik, ipd., zaščitite pred zdrsom in poškodbo.

8 Razpakiranje, postavitve in zagon

8.1 Kraj postavitve, kraj uporabe

Tehtnica je zasnovana na tak način, da bi v normalnih delovnih pogojih zagotavljala zanesljive tehtalne rezultate. Izbira pravega kraja za postavitve tehtnice zagotovi natančno in hitro delovanje naprave.

Ob izbiri kraja postavitve se držite naslednjih pravil:

- Tehtnico postavite na stabilno, ravno površino.
- Izogibajte se ekstremnim temperaturam, kot tudi temperaturnemu nihanju, ki se lahko pojavijo npr. v bližini radiatorjev ali na kraju izpostavljenemu neposredni sončni svetlobi.
- Zaščitite tehtnico pred neposrednim vplivom prepiha, ki lahko nastane zaradi odprtih oken in vrat.
- Izogibajte se tresljajem med tehtanjem.

- Zaščitite tehniko pred visoko vlažnostjo, hlapi in prahom.
- Naprave ne izpostavljajte za dolgotrajno delovanje visoke vlažnosti. Do nezaželene orošnosti (kondenzacije na napravi zračne vlage) lahko pride, kadar hladno napravo prenesete v občutno toplejše okolje. V takem primeru izklopljeno iz omrežja napravo aklimatizirajte približno 2 uri pri sobni temperaturi.
- Izogibajte se statičnemu naboju tehnice in tehtnih oseb.
- Izogibajte se stiku naprave z vodo.

Pri elektromagnetnem polju (npr. mobilnih telefonov ali radijskih naprav), statičnih nabojih, kot tudi nestabilnosti električnega napajanja lahko pride do zmotnih prikazov (napačnih tehtalnih vrednosti). Treba je takrat spremeniti lokacijo ali odstraniti vir motnje.

8.2 Razpakiranje

Previdno vzemite vse dele tehnice ali kompletno napravo ven iz embalaže in jo postavite na določenem delovnem kraju. Če uporabljate omrežni napajalnik, pazite da ne bi napajalni kabel povzročil nevarnosti spotikanja.

8.3 Obseg dobave

8.3.1 Modelle MBC-NM

- Tehnica
- Omrežni napajalnik (v skladu z EN 60601-1)
- Navodila za uporabo

8.3.2 Modelle MBC-EM

- Tehnica
- Baterije 6 x AA 1,5V
- Navodila za uporabo

8.4 Nastavitev

Previdno odstranite tehtnico iz embalaže, odstranite plastično vrečko in postavite v predvidenem delovnem mestu.

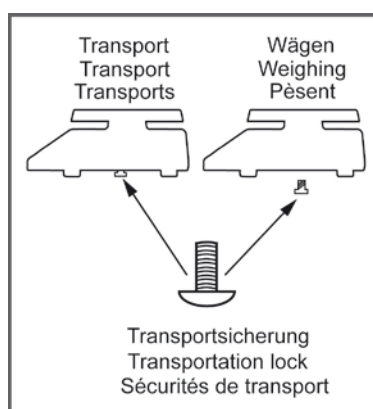


Bodite prepričani, da odstranite transportno zaščito.

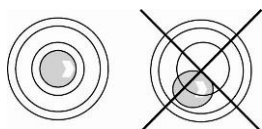


Za sprostitev odvijte transportno zaščito [1] v nasprotni smeri do urinega kazalca.

Za prevoz do konca pazljivo privijte transportno zaščito v smeri urinega kazalca, nato matico.



Nastavitev






Nastavite tehtnico v vodoraven položaj s pomočjo nastavljivih nog, dokler se zračni mehurček v libeli ne najde v notranjem krogu.

8.5 Delovanje pri akumulatorskem napajanju z opsijskim akumulatorjem (MBC-A08)



Odprite pokrov prostora za akumulator (1) na hrbtni strani zaslona in priključite akumulator. Pred prvo uporabo je treba akumulator polniti vsaj 12 ur.


Ko se na prikazu teže pojavi simbol  to pomeni, da bo kmalu akumulator izčrpan. Tehnica lahko deluje še nekaj minut, nato se samodejno izklopi, da bi varčevali z energijo akumulatorja. Akumulator je treba napolniti.




-  Napetost je padla pod določen minimum
-  Kapaciteta akumulatorja bo kmalu prazna
-  Akumulator je popolnoma napolnjen

Če tehtnice ne boste uporabljali za dalj časa, potegnite akumulator ven in ga hranite ločeno. Uhajajoč elektrolit lahko povzroči poškodbo tehtnice.


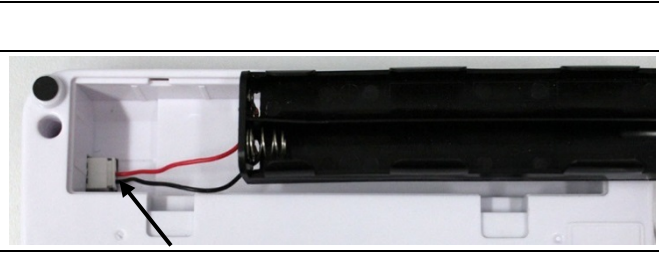


8.6 Delovanje pri baterijskem napajanju

Kot alternativa za delo z akumulatorjem obstaja možnost delovanja tehtnice z baterijskim napajanjem (6 baterij AA).

Odprite pokrov prostora za baterije (1) na hrbtni strani zaslona in vstavite baterije na spodaj prikazan način. Ponovno namestite pokrov prostora za baterije. Če so baterije prazne, se na zaslonu tehtnice prikaže simbol . Baterije je treba zamenjati. Da bi varčevali z baterijami, se tehtnica samodejno izklopi.

-  Baterije so prazne
-  Baterije bodo kmalu prazne
-  Baterije so popolnoma napolnjene

Wkładanie baterii:

Odstranite pokrov prostora za baterije.	
Nosilec baterij priključite v ohišje, kot je prikazano na sliki.	
Vgradite nosilec baterij.	
Vstavite baterije v prostor in namestite pokrov.	

8.7 Omrežno napajanje (MBC-NM)

Električno napajanje se izvede s pomočjo zunanjega omrežnega napajalnika, ki prav tako loči tehniko od omrežja. Natisnjen napetostni nivo, se mora ujemati z lokalno omrežno napetostjo.

Uporabljajte izključno odobrene, originalne napajalniki znamke KERN, ki so v skladu z EN 60601-1.

Vhod za omrežno napajanje je označen z majhno nalepko na strani zaslona:



Če je tehnika priključena na omrežno napetost, sveti LED dioda. Kontrolna lučka LED prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorja.

zelena: Akumulator je popolnoma napolnjen

modra: Akumulator se polni

8.8 Opcijski omrežni napajalniki

Omrežni napajalniki na voljo (opcijski)

- MBC-A04 (AUS/EU/UK/US/CH)
- MBC-A10 (EU/CH)

8.9 Prvi zagon

Za pridobitev natančnih tehtalnih rezultatov s pomočjo elektronske tehtnice, je treba zagotoviti ustrezno delovno temperaturo (glejte „ogrevalni čas“, poglavje 1). Med ogrevanjem mora biti tehtnica priključena na električno napajanje in vklopljena (omrežno, akumulatorsko ali baterijsko napajanje).

Natančnost tehtnice je odvisna od krajevnega zemeljskega pospeška. Vrednost zemeljskega pospeška je navedena na tipski ploščici.

9 Delovanje

9.1 Tehtanje



Vklopite tehtnico s pritiskom na tipko



Tehtnica bo izvedla avtotest.

Tehtnica je pripravljena za tehtanje, takoj ko se pojavi prikaz teže „0,0 kg.“



Tipka omogoči, po potrebi, v vsakem trenutku ponastaviti zaslon na ničelni prikaz.



Postavite dojenčka na posodi tehtnice.



Počakajte na prikaz stabilnosti „STABLE“, nato preberite rezultat tehtanja.



Če teža tehtane dojenčke presega tehtalno območje, se na zaslonu pojavi prikaz „OL“ (= preobremenitev).

9.2 Tariranje

Lastno težo poljubne začetne obremenitve, ki se uporabi k tehtanju, lahko s pritiskom na tipko odbijete in na ta način se pri naslednjih tehtanjih prikaže dejanska teža tehtane osebe.



⇒ Namestite predmet (npr. brisačo ali podlogo) na tehtalno ploščo.

⇒ Počakajte na prikaz stabilnosti „STABLE“.




⇒ Pritisnite tipko , pojavi se ničelni prikaz.



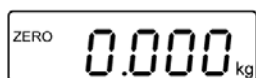
⇒ Postaviti dojenčke na posodi tehtnice. Počakajte na prikaz stabilnosti „STABLE“, nato prebrati rezultat tehtanja. Na zaslonu se pojavi ničelni prikaz. Spodaj, levo se pojavi prikaz „NET“.




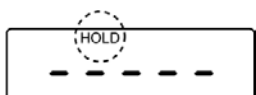
- Če je tehtnica razbremenjena, se shranjena vrednost tare prikaže z negativnim predznakom.
- Za izbris shranjene vrednosti tare razbremenite tehtnico in pritisnite na tipko .

9.3 Funkcija HOLD (funkcija pavze)

Tehtnica ima vgrajeno funkcijo zadrževanja (izračun povprečne vrednosti). To omogoči natančno tehtanje oseb, čeprav ne stojijo mirno na tehtalni plošči.



⇒ Vkloniti tehtnico s pritiskom tipke . Pričakati na ničelni prikaz.

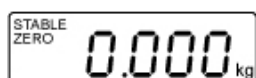


⇒ Postaviti dojenčke, pritisniti tipko , na zaslonu se pojavi prikaz „-----“ in simbol „HOLD“.



(pryklad)

⇒ Nato se pojavi „zadržana“ masa dojenčka.




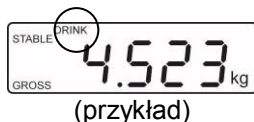
⇒ Po razbremenitvi tehtnice vrednost telesne mase bo prikazana še čez približno 10 sekund, nato se tehtnica samodejno preklopi v način tehtanja. Simbol „HOLD“ ugasne.


9.4 Funkcija „Dojenje” (kontrola povečanja telesne mase)

Pred hranjenjem se spomnite teže dojenčka. Pritisnite gumb, lahko ugotovite, pridobivanje telesne teže.



⇒ Vklpiti tehtnico s pritiskom tipke . Počakajte na prikaz stabilnosti „STABLE”.




⇒ Pred dojenjem postaviti dojenčka na posodi tehtnice.
⇒ Če se pojavi prikaz stabilizacije „STABLE” pritisniti tipko . Masa dojenčka se shrani. Sveti prikaz „DRINK”.

⇒ Odstraniti dojenčka iz psode tehtnice.



⇒ Po dojenju postaviti dojenčka na posodi tehtnice.




⇒ Pritisniti tipko , pojavi se razlika teže pred i po dojenju.



Pritisk tipke  preklopi tehtnico v način tehtanja.

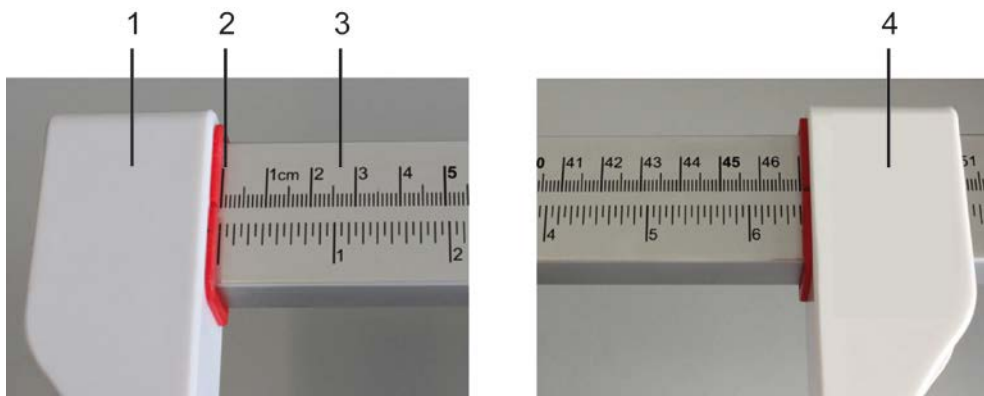
9.5 Prikaz dodatnega decimalnega mesta (nelegalizirana vrednost)

Med pojavom vrednosti telesne mase pritisnite in za približno 2 sekundi zadržite

tipko . Za približno 5 sekund se pojavi treće decimalno mesto.

9.6 Uporaba opsijske lestvice za merjenje višine MBC-A01

Poleg mase tehtnica omogoča tudi določitev višine, z dodatno lestvico za merjenje višine.



Če želite to narediti, nadaljujte, kot sledi:

- ⇒ Postavite čelni ograničnik (levi) (1) za nič (2).
- ⇒ Postavite dojenčka na posodi tehtnice.
- ⇒ Previdno potisnite lestvico za merjenje višine (3) dovolj daleč v desno, da se ustavi z glavo da rahlo dotakne dojenčkovo glavo.
- ⇒ Previdno z desno roko priviti proti nogi ograničnik (desni) (4) k vznožju dojenčka.
- ⇒ Na lestvici preberite višino dojenčka v cm.



Dodatne informacije (npr. za namestitvev) lahko najdete v priročniku, ki je priložen lestvici za merjenje višine.

10 Meni



Pri overjenih tehtnicah je dostop do servisnega menija „tCH“ blokiran.


Da bi izklopili blokado dostopa, morate uničiti nalepko in prestaviti prilagoditveno stikalo. Položaj prilagoditvenega stikala, glejte poglavje 13.

Opozorilo:

Po uničenju nalepke in pred ponovnim zagonom tehtalnega sistema v primerih, ki zahtevajo overitev, tehtalni sistem mora biti ponovno overjen preko priglasi organ in ustrezno označeni z novo nalepko.

10.1 Upravljanje menija


Vstop v meni




⇒ Vkloniti tehtnico, med samodejnim testom pritisniti tipko , pojavi se prva funkcija **[F1 oFF]**.

Izbor funkcij


⇒ S pritiskom na tipko , izberite zaporedno posamezne točke menija.

Sprememba nastavitvev

⇒ Potrdite izbor funkcije s pritiskom na tipko . Pojavi se aktualna nastavitvev.




⇒ Izberite zeleno nastavitvev s pritiskom na tipko  in potrdite s pritiskom na tipko  ali anulirati s pritiskom tipke , tehtnica se spet preklopi v meni.

Izhod iz menija/ vrnitev v način tehtanja

⇒ Pritisnite na tipko , tehtnica se preklopi spet v način tehtanja.

10.2 Przegľad menija

Funkcija	Nastavitvev	Opis
F1 oFF Samodejni izklop Funkcija „Auto Off”	oFF 0*	Funkcija samodejnega izklopa je izklopljena
	oFF 3	Samodejni izklop čez 3 minute
	oFF 5	Samodejni izklop čez 5 minut
	oFF 15	Samodejni izklop čez 15 minut
	oFF 30	Samodejni izklop čez 30 minut
F2 bk Osvetlitev zaslona	bl on	Osvetlitev zaslona vklopljena
	bl oFF	Osvetlitev zaslona izklopljena
	bl AU*	Samodejni vklop osvetlitve zaslona med uporabo tehtnice

tCH Servisni meni	Pin	Pri prikazu „Pin” pritisnuti gumb za nastavitev. Nato zaporedoma pritisnuti gumb  ,  in  .
P1 Spd Hitrost prikazov	15* 30 60 7,5	Nedokumentirano

P2 CAL	duA in	dESC	C 0.00	
			C 0.000	
			C 0.0000	
			C 0	
			C 0.0	
			inC	Sd iv 1
		Sd iv 2		div 1, 2, 5, 10, 20, 50
		CAP	CAP 1	
			CAP 2	
		CAL	UnLoAd	
		StrAnG	St 100	
			St 200	
	St 500			
	duA rA	dESC	C 0.00	
			C 0 000	
			C 0.0000	
			C 0	
			C 0.0	
			inC	Sd iv 1
		Sd iv 2		div 1, 2, 5, 10, 20, 50
		CAP	CAP 1	
			CAP 2	
		CAL Adiustacija	UnLoAd	
		StrAnG	St 100	
St 200				
St 500				
SnG rA	dESC	C 0.00		
		C 0 000		
		C 0.0000		
		C 0		
		C 0.0		
		C 0.0		

		inC	Sd iv 1	div 1, 2, 5, 10, 20, 50
			Sd iv 2	div 1, 2, 5, 10, 20, 50
		CAP	CAP 1	
			CAP 2	
		CAL	UnLoAd	
		StrAnG	St 100	
			St 200	
St 500				
P3 Pro	tri	Nedokumentirano		
	CoUnt	Nedokumentirano		
	rESEt	Tovarniška ponastavitev		
	SEtGrA	Nedokumentirano		

* Tovarniška ponastavitev


11 Sporočila o napakah

Prikaz

Opis

Err4

Presežena zgornja meja ničelnega obsega

(med vklopom ali po pritisku na tipko )

- Tehtalni material se nahaja na tehtalni plošči
- Preobremenitev med ponastavitvijo na ničelni prikaz tehtnice
- Nepravilen prilagoditveni postopek
- Problem z merilno celico

Err6

Vrednost izven obsega pretvornika A/D (analogno/digitalnega)

- Poškodovana merilna celica
- Poškodovana elektronika

Err 19

Ni možnosti uvedbe ničelne točke

- Poškodovana / preobremenjena merilna celica
- Elementi so na platformi / imajo stik z njim
- Transportna zaščita ni odstranjena
- Poškodovana matična plošča

Pri pojavu drugih napak tehtnico za nekaj časa izklopite in jo nato ponovno vklopite. Če napaka ne izgine, se obrnite na proizvajalca.

12 Vzdrževanje, čiščenje, odstranjevanje

12.1 Čiščenje



Preden začnete z vzdrževalnimi in čistilnimi opravki, prav tako s popravilom, odklopite napravo iz električnega napajanja.

12.2 Čiščenje/dezinfekcija

Tehtalno ploščo (npr. sedalo) in ohišje očistite izključno s pomočjo detergenta za domačo uporabo ali splošno dostopnega dezinfekcijskega sredstva, npr. 70% raztopino izopropanola. Priporočamo uporabo dezinfekcijskega sredstva za mokro brisanje površine. Upoštevajte navodila proizvajalca.

Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, kot so alkohol, benzen in podobno, saj lahko poškodujejo visoko kakovostno površino.

Da bi se izognili navzkrižni kontaminaciji (mikoze), upoštevajte naslednje dezinfekcijske potrebe:

- Tehtalna plošča — pred in po vsakem merjenju z neposrednim stikom s kožo.
- Po potrebi:
 - zaslon,
 - membranska tipkovnica.



Ne pršite naprave z dezinfekcijskim sredstvi.

Dezinfekcijsko sredstvo ne sme prodreti v notranjost tehtnice.

Nečistoče odstranite takoj ko nastanejo.

12.3 Sterilizacija

Sterilizacija naprave ni dovoljena.

12.4 Vzdrževanje

Napravo lahko upravlja in vzdržuje le usposobljen in od KERN-a pooblaščen servisni tehnik.

Priporočamo redno preverjanje skladnosti s tehničnimi varnostnimi zahtevami (STK).

Pred odpiranjem je treba tehtnico izklopiti iz električnega omrežja.

12.5 Odstranjevanje

Odstranitev embalaže in naprave je treba izvesti skladno s krajevnimi ali lokalnimi predpisi, ki veljajo na kraju uporabe naprave.

13 Pomoč pri odpravljanju manjših motenj

Pri motnjah v poteku programa je treba tehtnico na kratko izklopiti in izključiti iz omrežja. Nato je treba tehtalni postopek ponoviti od začetka.

Motnja:

Možni vzrok:

Prikaz teže
ne sveti.

- Tehtnica ni vklopljena.
- Povezava z omrežjem je prekinjena (ni priključen /defekten napajalni kabel).
- Izguba napetosti v omrežju
- Napačno vstavljene ali prazne baterije / akumulator
- Akumulator / baterije niso vstavljene

Prikaz teže
se stalno spreminja.

- Prepih/premikanje zraka.
- Tresljaj mize/tal.
- Tehtalna plošča je v stiku s tujim predmetom, ali je nepravilno nameščena.
- Elektromagnetno polje/statični naboj (izberite drugi kraj postavitve — po možnosti izključite motečo napravo).

Rezultat tehtanja
je očitno napačen.

- Prikaz tehtnice ni nastavljen na 0,0
- Nepravilna prilagoditev.
- Velika temperaturna nihanja.
- Neenakomerno nastavljena tehtnica.
- Elektromagnetno polje/statični naboj (izberite drugi kraj postavitve — po možnosti izključite motečo napravo).

Pri pojavu drugih sporočil o napakah tehtnico izklopite in ponovno vklopite. Če sporočilo o napaki ostane, se obrnite na proizvajalca.

14 Overitev

Splošno:

V skladu z Direktivo 2014/31/EU mora biti tehtnica overjena, v kolikor se uporablja v naslednjih primerih (pravno urejena področja):

- a) Za trgovske namene, ko je cena blaga določena s tehtanjem;
- b) Pri izdelavi zdravil v lekarnah, prav tako tudi pri analizah v medicinskih in farmacevtskih laboratorijih;
- c) Za uradne namene;
- d) Za proizvodnjo končanih izdelkov.
- e) določitev mase v medicinski praksi za tehtanje bolnikov za kontrolo, diagnozo in zdravljenje.

V primeru negotovosti se obrnite na krajevni priglašeni organ za kontrolo meril.

Navodila za overitev:

Za tehtnico, ki je po tehničnih podatkih označena kot overljiva, je potrebna EU odobritev tipa. Če je tehtnica uporabljena v zgoraj opisanih področjih, mora biti overjena in redno ponovno overjena.

Ponovna overitev tehtnice poteka po krajevnih predpisih. Trajanje overitve, glejte poglavje 16.1.

Treba je spoštovati zakonske določbe, ki veljajo v državi uporabe!



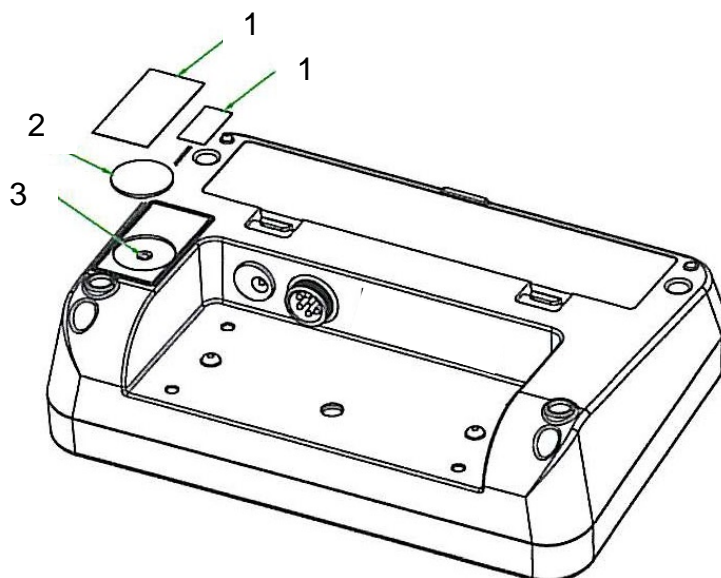
Overitev tehtnice brez uradne nalepke je neveljavna.

V primeru tehtnice z odobritvijo tipa nameščene nalepke pomenijo, da je tehtnica lahko odpirana in servisirana samo preko strokovno usposobljeno in pooblaščen osebje. Uničenje nalepk pomeni iztek veljavnosti overitve. Treba je spoštovati krajevne zakone in predpise. V Nemčiji je potrebna ponovna overitev.

Overljivo tehtnico je treba izločiti, kadar:

- je **rezultat tehtanja izven dovoljene mere pogreška**. Zato je treba redno preverjati tehtnico s testno utežjo (približno 1/3 bremena *Max*) in primerjati rezultate.
- je prekoračen **rok veljavnosti ponovne overitve**.

Položaj prilagoditvenega stikala in nalepk



1. Samouničevalna plomba
2. Pokrov
3. Prilagoditveno stikalo

14.1 Veljavnost overitve (aktualno stanje v Nemčiji)

Osebne tehtnice (v tem stolne tehtnice in paletne tehtnice za invalidske vozičke) v bolnišnici	4 leta
Osebne tehtnice, ki so postavljene zunaj bolnišnice (npr. v zdravniških sobah in domovih za starejše)	Za nedoločen čas
Tehtnice za dojenčke in mehanske tehtnice za novorojenčke	4 leta
Posteljne tehtnice	2 leti
Tehtnice v dializnih centrih	Za nedoločen čas

Med bolnišnice se šteje tudi rehabilitacijske in zdravstvene centre (4-letna veljavnost overitve).

V bolnišnice ne spadajo dializni centri, domovi za starejše in zdravniške sobe (veljavnost overitve za nedoločen čas).

(Podatki na podlagi: „Priglašeni organ informira, tehtnice v medicini“).

15 Prilagoditev

Ker vrednost zemeljskega pospeška ni enaka povsod na Zemlji, je treba vsak zaslon s priključeno tehtalno ploščo — v skladu s fizikalnimi principi tehtanja — prilagoditi pripadajočemu zemeljskemu pospešku na mestu postavitve (samo kadar sistem za tehtanje ni že v tovarni prilagojen mestu postavitve). Ta prilagoditven postopek je treba izvesti pri prvem zagonu, po vsaki menjavi kraja, kakor tudi pri nihanju temperature okolja. Za dobivanje točnih merilnih vrednosti je priporočljivo prilagoditev zaslona periodično izvesti tudi med obratovanjem.



- Pripravite ustrezno uravnalno utež. Masa prilagoditvene uteži je odvisna od obsega tehtanja naprave, glejte poglavje 1. Če je mogoče, je treba prilagoditev izvesti z uravnalno utežjo, ki ima maso približno enako z maksimalno obremenitvijo tehtnice. Podatki o vzorčnih utežeh so na voljo na spletni strani: <http://www.kern-sohn.com>.
- Poskrbite za stabilne pogoje okolja. Zagotovite primerni ogrevalni čas za stabilizacijo tehtnice, glejte poglavje 1.





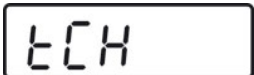






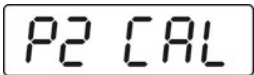


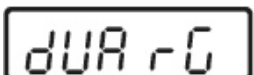
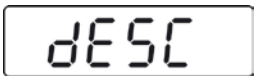















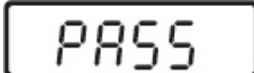


Pri overjenih tehtnicah je dostop do servisnega menija „tCH“ blokiran. Da bi izklopili blokado dostopa, morate uničiti nalepko in prestaviti prilagoditveno stikalo. Položaj prilagoditvenega stikala, glejte poglavje 13.

Opozorilo:

Po uničenju nalepke in pred ponovnim zagonom tehtalnega sistema v primerih, ki zahtevajo overitev, tehtalni sistem mora biti ponovno overjen preko priglašeni organ in ustrezno označeni z novo plombo.

Izvedba:

 <p>↓</p> 	<p>⇒ Vkloniti tehtnico med samodejnim testom pritisniti tipko , pojavi se prva funkcija [F1 OFF].</p> <p>⇒ Kilkakratno natisnã prycisk  aŹ zostanie wyŹwietlone wskazanie „tCH”.</p>
	<p>⇒ Pritisnite na tipko , pojavi se prikaz [Pin].</p>
	<p><input type="checkbox"/> Prestavite prilagoditveno stikalo, poloŹaj glejte poglavje 13.</p> <p>Zaporedno pritisnite na tipke ,  in , pojavi se prikaz [P1 SPd].</p>
 <p>↓</p> 	<p>⇒ Pritisnite na tipko , pojavi se prikaz [P2 CAL].</p>
 <p>↕</p>  <p>↓</p> 	<p>⇒ Pritisnite na tipko , pojavi se trenutno nastavljen tip tehtnice.</p> <p>SnGrA = enopasovna tehtnica, dUArG = dvopasovna tehtnica.</p> <p>⇒ Da spremenite, izbrati tip tehtnice, pritiskom tipke  in potrjati, pritiskom tipke , pojavi se prikaz [dESC].</p>
	<p>⇒ Veãkratno pritisnite tipko , dokler se ne pojavi [CAL].</p> <p>⇒ Potrditi pritiskom tipk , pojavi se prikaz [UnloAd].</p>

	<p>⇒ Na tehtalni plošči se ne morejo nahajati nobeni predmeti.</p> <p>⇒ Počakajte na prikaz stabilnosti „STABLE”, nato potrdite s tipko .</p>
 (przykład)	<p>Prikaže se velikost aktualno določene prilagoditvene uteži. Za spremembo izberite vrednost, ki jo hočete spremeniti, s pritiskom na tipko  in spremenite vrednost s pritiskom na tipko .</p> <p>Potrdite s tipko , pojavi se prikaz [LoAd]</p>
 	<p>⇒ Postavite prilagoditveno utež na sredino tehtalne plošče.</p> <p>⇒ Počakajte na prikaz stabilnosti „STABLE”.</p> <p>⇒ Potrdite s pritiskom na tipko , pojavi se prikaz [PASS].</p>
	<p>Če je uspešna prilagoditev izvede se samopreizkus tehtnice. Med samopreizkusom odstranite težo za umerjanje, se bo stanje samodejno vrne v način za tehtanje.</p> <p>V primeru popravka napak ali uporabe nepravilne teže prilagajanja če bo prikazalo se sporočilo o napaki, ponovite proces prilagajanja.</p> <p>V primeru popravka napak ali uporabe nepravilne teže prilagoditev se na zaslonu prikaže sporočilo o napaki ("Err 4") - ponoviti proces prilagajanja.</p>

16 Dodatna oprema (opsijsko)

Številka artikla	Izdelek
MBC-A01	Merilo za merjenje višine
MBC-A04	Omrežni napajalnik (EU/UK/CH/US/AUS)
MBC-A05	Komplet vzglavnik-naslon za noge
MBC-A08	Akumulator
MBC-A10	Omrežni napajalnik (EU/CH)